






決意

## Decision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Naoko Tanaka
-  Japanese / English
-  Level 2

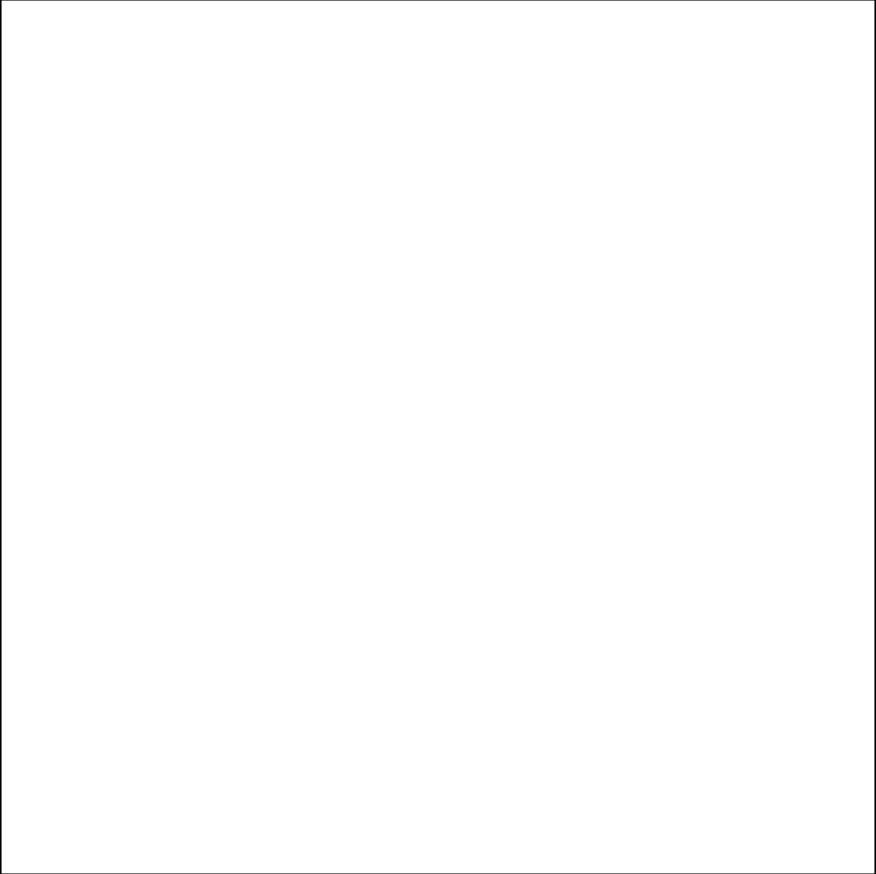
(imageless edition)



私の村はたくさんの問題をかかえて  
いました。私たちは一つの蛇口から  
水を汲んでくるのに長い列をつくっ  
ていました。

...

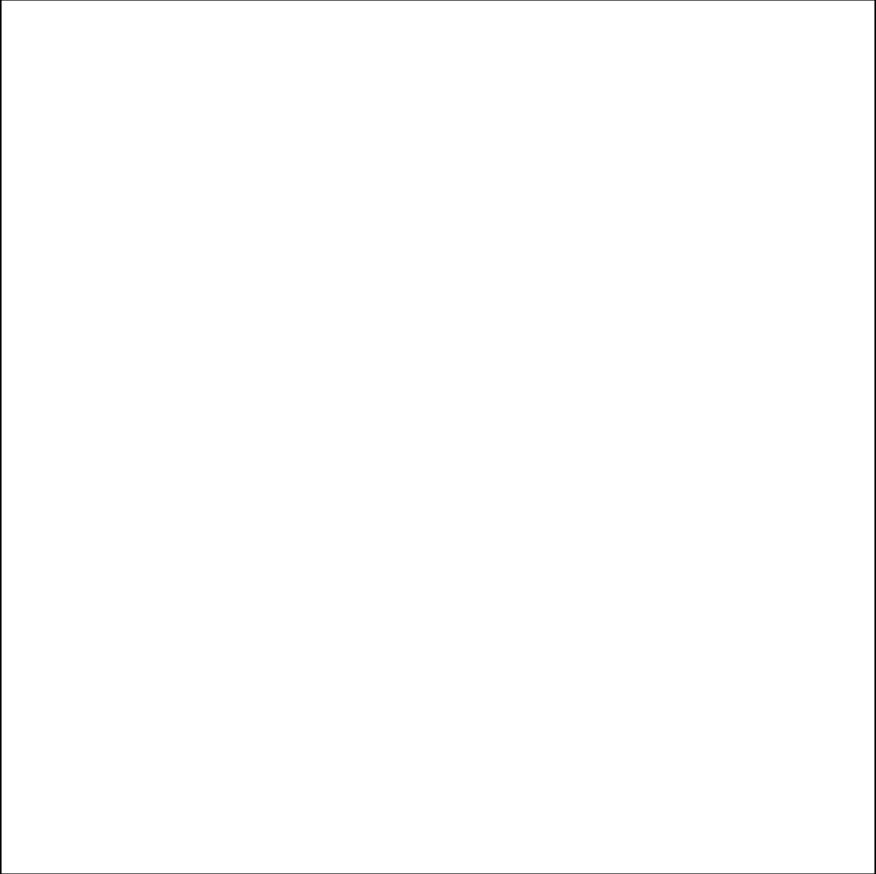
My village had many problems. We  
made a long line to fetch water  
from one tap.



私たちは他人が寄付してくれる食べ物を待っていました。

...

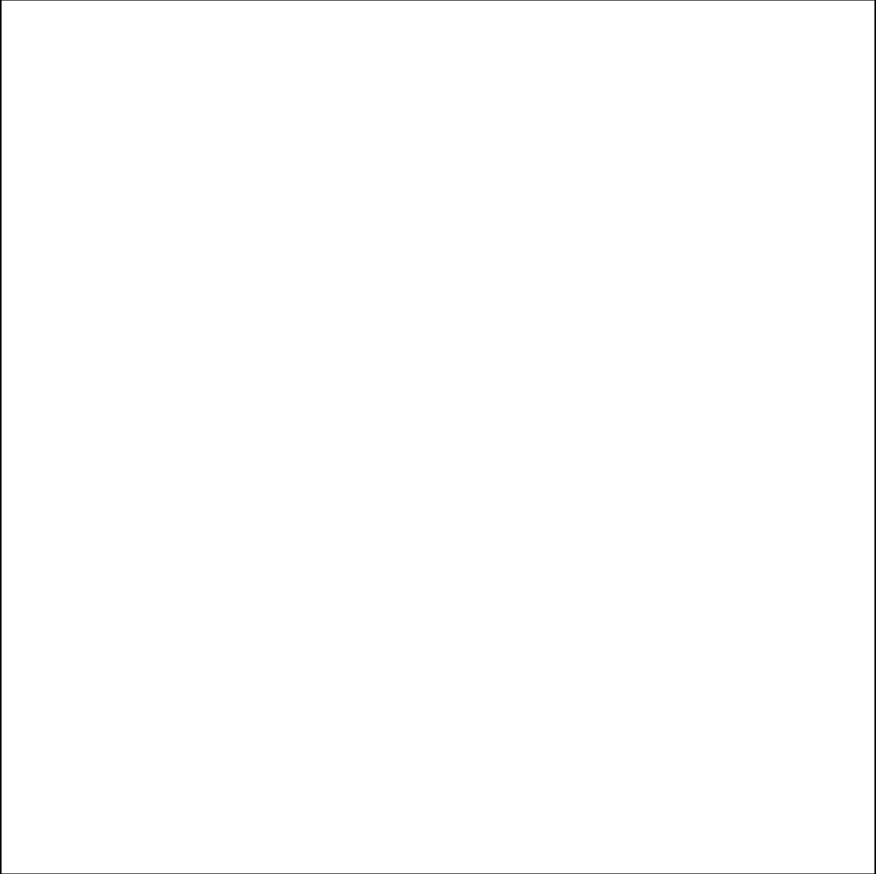
We waited for food donated by others.



私たちは泥棒のために早くに家の戸  
締りをしていました。

...

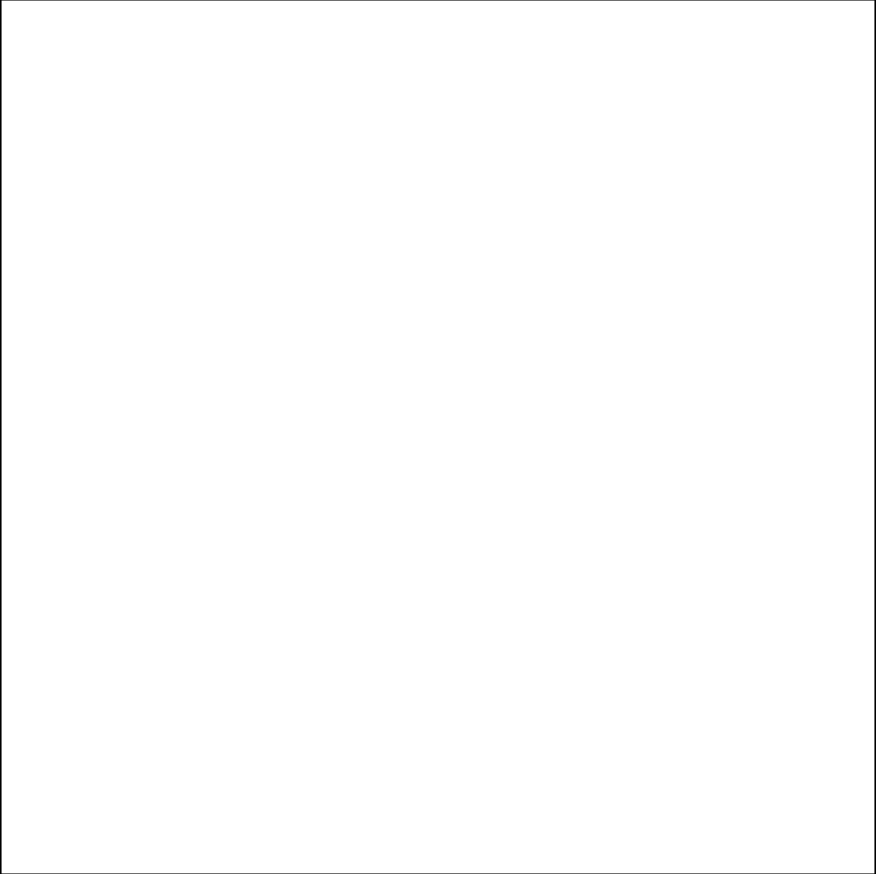
We locked our houses early  
because of thieves.



たくさんのおともたちは途中で学校  
をやめてしまいました。

...

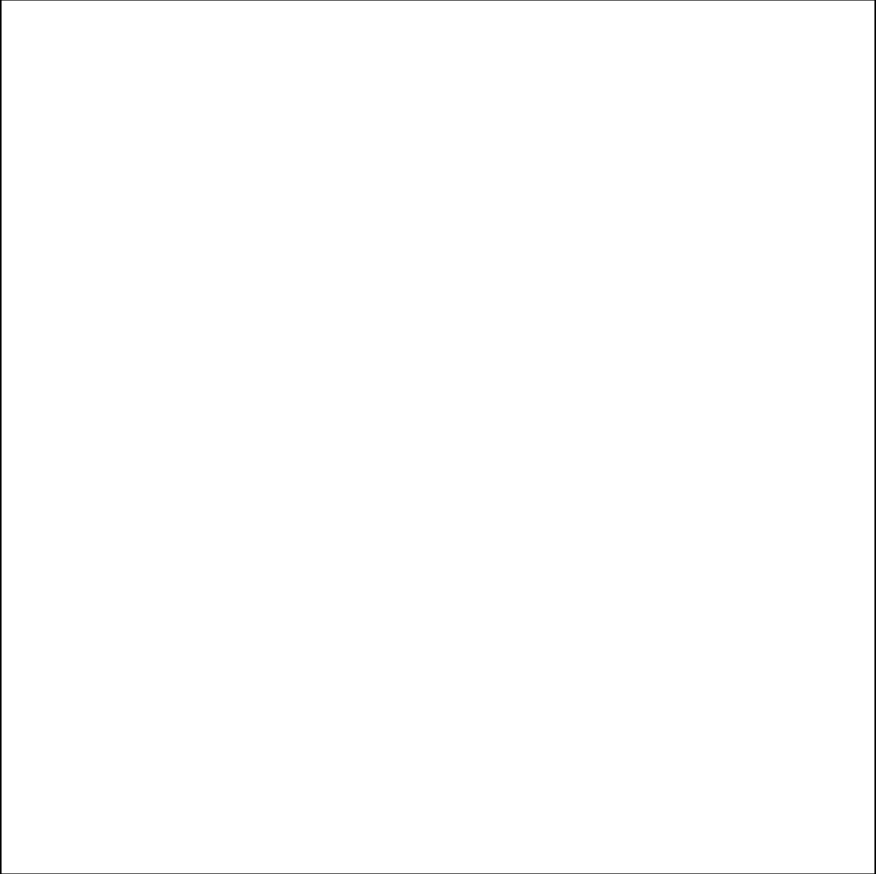
Many children dropped out of  
school.



少女たちは他の村でメイドとして働いていました。

...

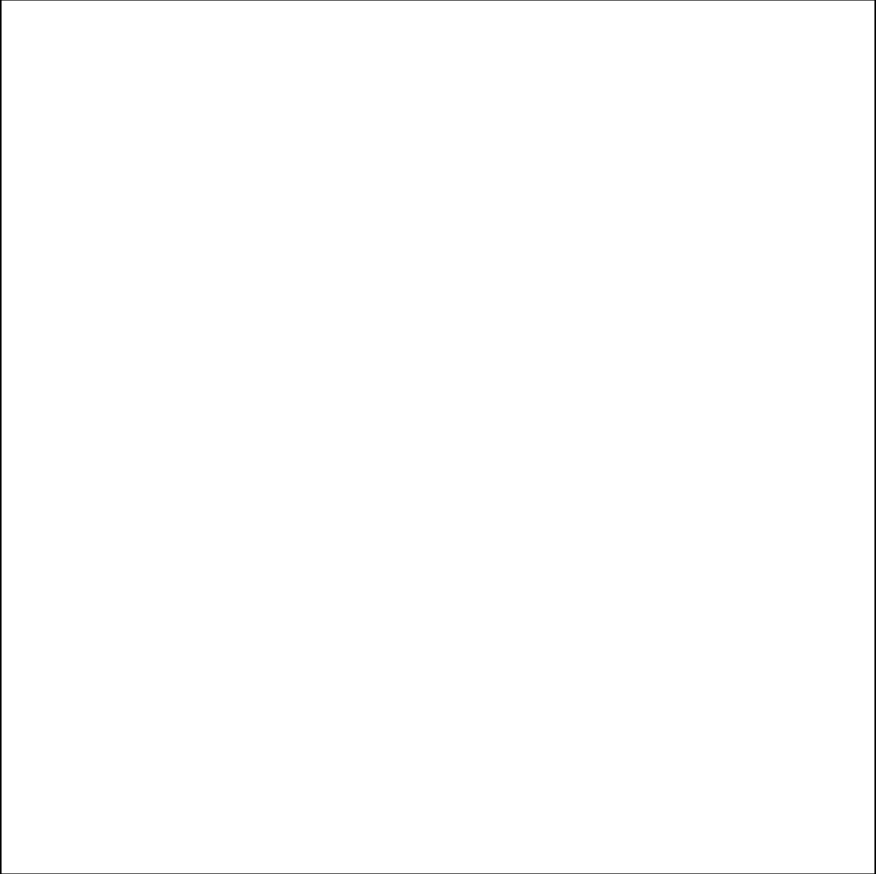
Young girls worked as maids in other villages.



少年たちは他の人たちが農場で働く  
間、村中をぶらついていました。

...

Young boys roamed around the  
village while others worked on  
people's farms.

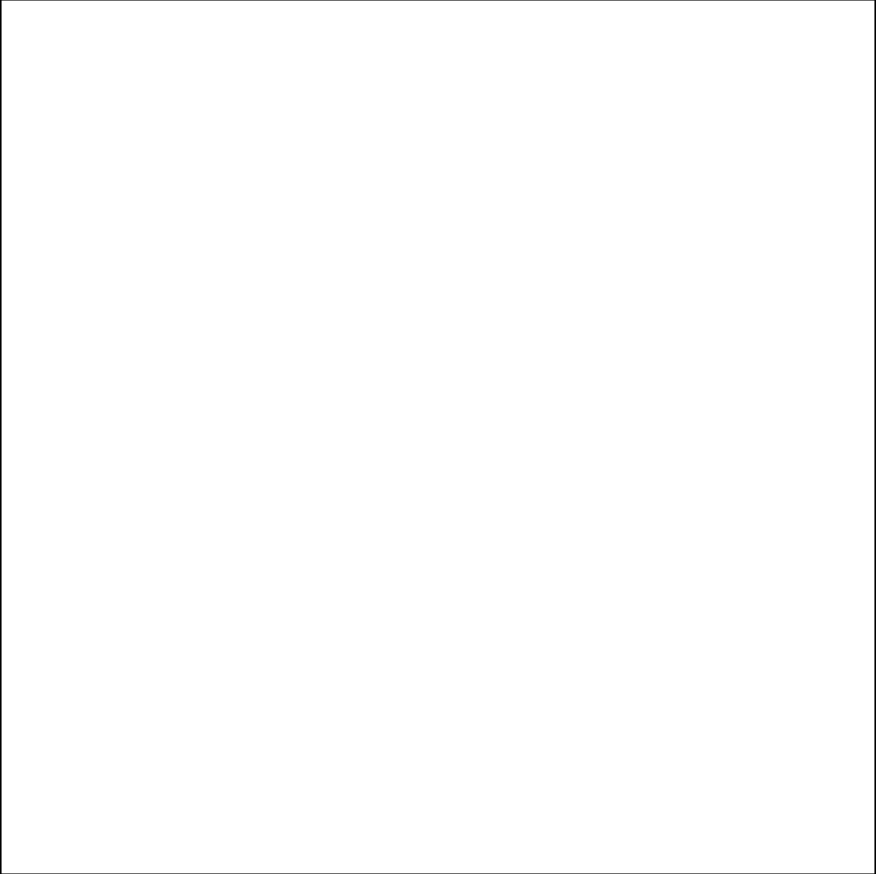


風が吹くと、ぼろ紙くずが木々や  
フェンスに引っかかっていました。

...

When the wind blew, waste paper  
hung on trees and fences.

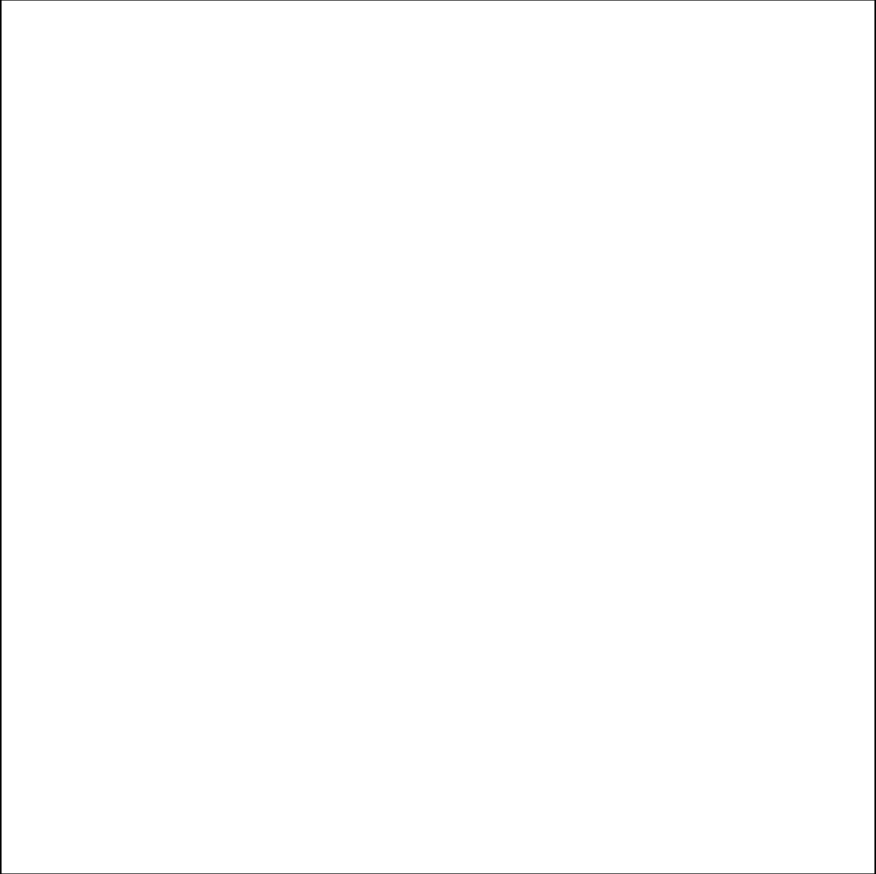




人々はぞんざいに捨てられた割れガラスで切り傷ができました。

...

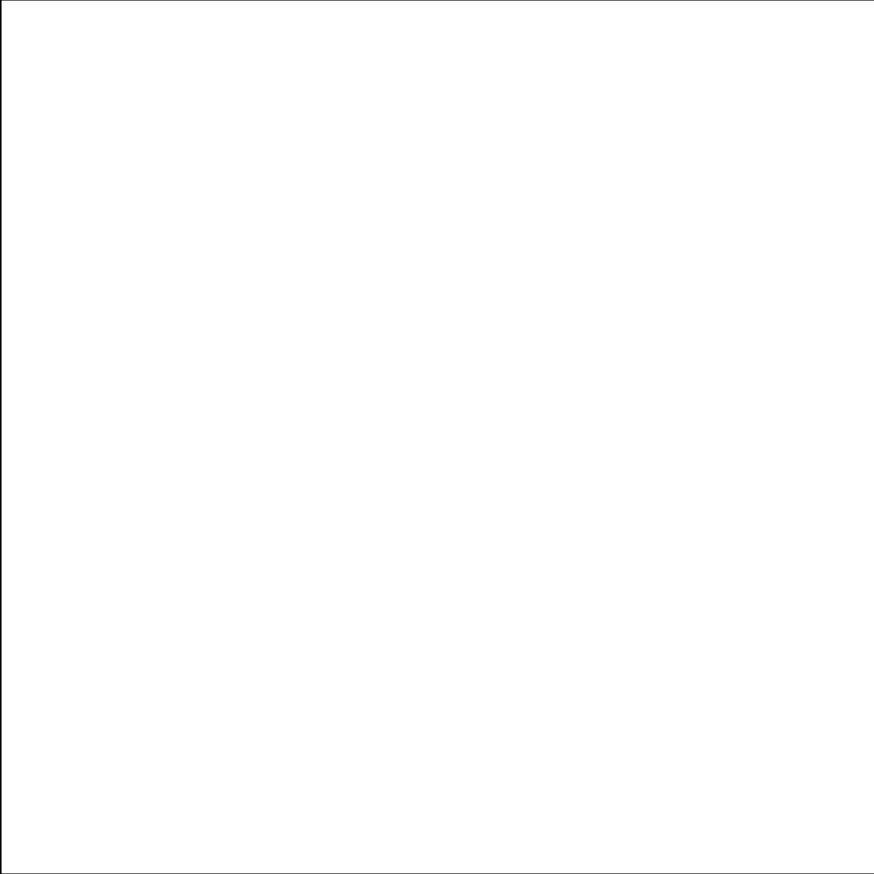
People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



そしてある日、蛇口が干上がり私たちの水入れは空っぽになってしまいました。

...

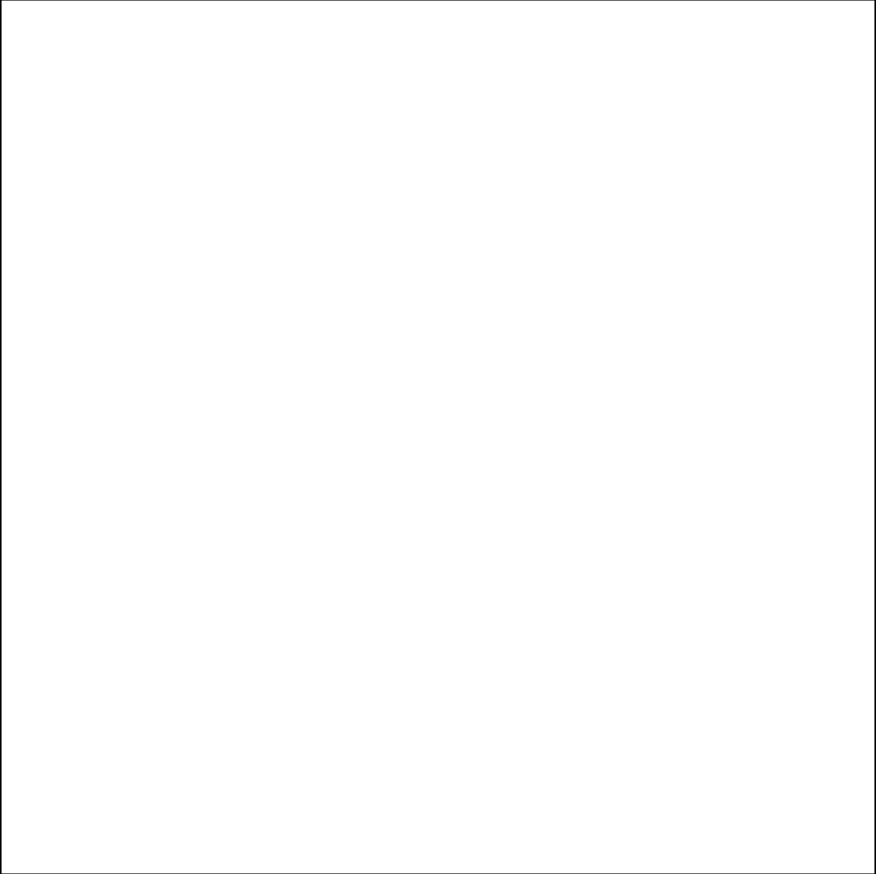
Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



私のお父さんは村の会議に出席する  
よう人々に頼みながら、家から家へ  
と歩きました。

...

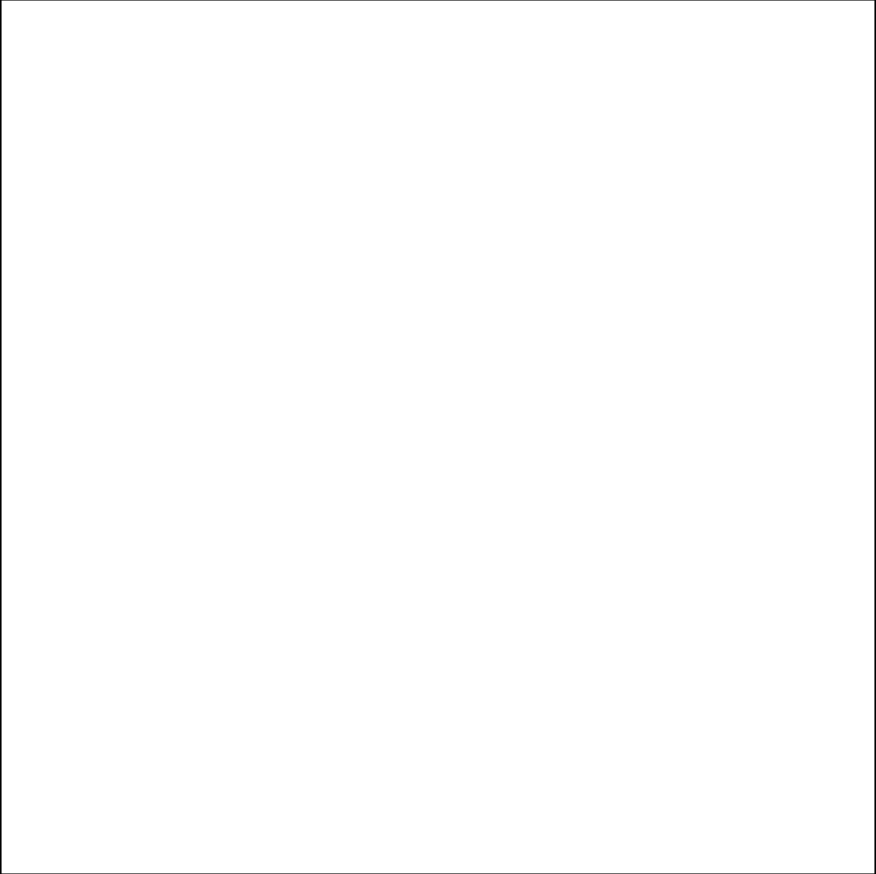
My father walked from house to  
house asking people to attend a  
village meeting.



人々は大きな木の下に集まり聞き入りました。

...

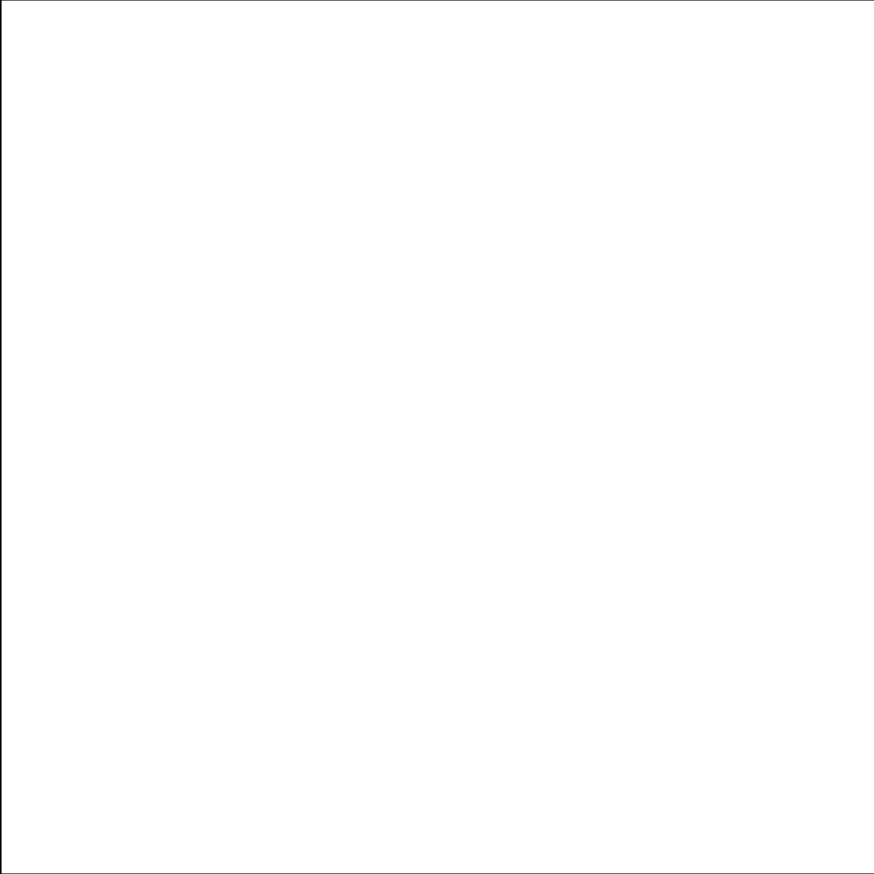
People gathered under a big tree and listened.



私のお父さんは立ち上がって「我々の問題を解決するために協力し合う必要があります」と言いました。

...

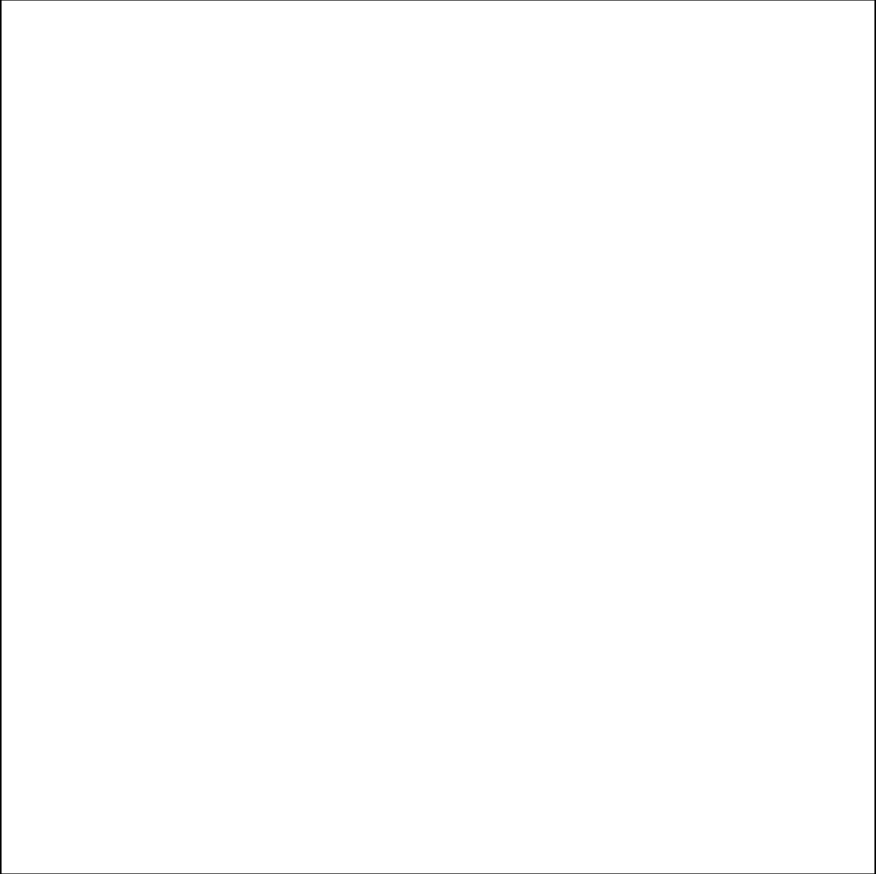
My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."



木の幹に座っていた8歳のジュマは  
「僕、お掃除手伝えるよ」と叫びま  
した。

...

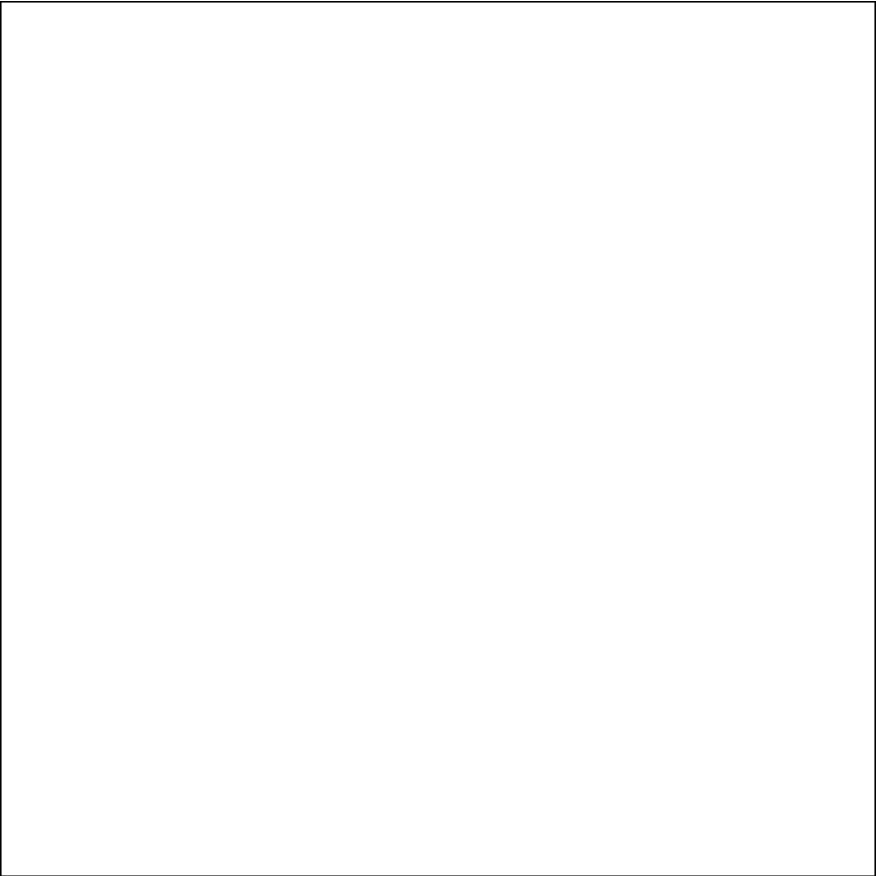
Eight-year-old Juma, sitting on a  
tree trunk shouted, "I can help  
with cleaning up."



一人の女性が「女たちは私と食物の栽培を一緒にしましょう」と言いました。

...

One woman said, "The women can join me to grow food."



もう一人の男性が立ち上がって「男  
たちは井戸を掘ろう」と言いまし  
た。

...

Another man stood up and said,  
“The men will dig a well.”



私たち全員が声をそろえて「私たちは生活を変えなければならないのだ」と叫びました。その日から私たちは問題を解決するために、みんなでもとにに取り組むようになったのです。

...

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

決意

## Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ja) Naoko Tanaka

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).